Porównanie tłumaczeń Filemona 1:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jeśli więc mnie masz za współpracownika, przygarnij go jak mnie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli więc mnie masz za wspólnika przygarnij go jak mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli więc masz mnie za uczestnika (wspólnej sprawy), przygarnij go jak mnie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli więc mię masz (za) wspólnika, dobierz* jego jak mnie. [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli więc mnie masz (za) wspólnika przygarnij go jak mnie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skoro więc masz mnie za uczestnika wspólnej sprawy, przygarnij go tak, jak mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeżeli więc masz mnie za przyjaciela, przyjmij go jak mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż maszli mię za towarzysza, przyjmij go jako mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli mię tedy masz towarzyszem, przyjmi go jako mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli więc się poczuwasz do łączności ze mną, przyjmij go jak mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli więc masz mnie za przyjaciela, przyjmij go jak mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli się więc poczuwasz do wspólnoty ze mną, przyjmij go tak, jak mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli więc poczuwasz się do łączności ze mną, przyjmij go, jak mnie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jeśli więc uważasz mnie za wspólnika, przyjmij go jak mnie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jeżeli więc uważasz mnie za przyjaciela, przyjmij go jak mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli zatem uważasz się za mojego przyjaciela, przyjmij go tak, jakbyś

[1)] Lepiej: przyjmij.

			mnie przyjął.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отже, коли маєш мене за друга, прийми його, як мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli więc, uważasz mnie za współuczestnika, przyjmij go jak mnie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli zatem jesteś we wspólnocie ze mną, przyjmij go tak, jak byś mnie przyjął.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli więc uważasz mnie na wspólnika, to przyjmij go tak życzliwie, jak przyjąłbyś mnie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli więc darzysz mnie przyjaźnią, przyjmij Onezyma, jak mnie.